

- 内容一覧
1. 通訳サービス等について (p1)
 2. 相談窓口一覧 (p2)
 3. 給食費の引き落としについて (p2)
 4. 就学援助制度について (p3)
 5. 綾瀬市諸学金制度について (p3)
 6. 日本語教室一覧 (p4)

- ເນື້ອໃນຂອງລາຍການ
1. ບໍລິການແປພາສາ (ໜ້າ 1)
 2. ລາຍການປຶກສາ (ໜ້າ 2)
 3. ຫ້າງຄຸ້ນຄຳເຂົ້າສອນໂຮງຮຽນ (ໜ້າ 2)
 4. ລະບົບການຊ່ວຍເຫຼືອເຂົ້າໂຮງຮຽນ (ໜ້າ 3)
 5. ລະບົບທຶນສຶກສາຂອງເມືອງອາຍາເຊ (ໜ້າ 4)
 6. ຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ (ໜ້າ 4)

ພາສາລາວ

ຂ່າວສານພາລາວ ອາຍາເຊ
あやせトウテイ

ທ່ານໂຮມ - ຈັດອອກ
ໃດຍ ເມືອງອາຍາເຊ ພະແນກສົ່ງເສີມກິດຈະກຳພົນລະເມືອງ
ເປີໄທ
編集・発行：綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

ເມືອງອາຍາເຊ, ມີນາຍພາສາບໍລິການ,

ວັນທຳມະດາ ເມືອງອາຍາເຊ ບໍລິການແປພາສາທາງ ໂທລະສັບ ແລະ ແປຢູ່ບ່ອນຂໍອະນາໄມ,
ມີພາສາ: ປຶກສາຕຸຍການ, ສະເປນ, ຫວຽດນາມ, ອັງກິດ, ພາສາຈີນ, ຕາຕະວິກ, ພາສາໄທ, ແລະ ອື່ນໂດຍເຈດີຍ.
ນອກຈາກນີ້, ຍັງມີແປດ້ວຍຄອມປິວເຕີໄດ້ (31ພາສາ) ແລະແປດ້ວຍນາຍພາສາ, ທັງຮັບປຶກສາຕໍ່ວິຊາໃຫ້ອີກ.

ເມືອງອາຍາເຊ ມີສູນກາງແປພາສາຕ່າງປະເທດທາງໂທລະສັບ

あやせし がいこくこ つうやく こーせんたー
綾瀬市 外国語通訳コールセンター

でんわ
ເປີໄທ ▶ **0467-70-5682**

じかん
ເວລາ ▶ 平日 8:30 am ~ 5:00 pm
ວັນທຳມະດາແຕ່ 8:30 ໂມງເຖິງ 5:00 ໂມງ,

English | Tiếng Việt | Português | Español
Tagalog | ភាសាໄທ | 中文 | Bahasa Indonesia

つうやくつき しゃくしよに でんわが できます。
通訳付きで市役所に電話ができます。
ໂທລະສັບໂຮງການເມືອງກັບນາຍພາສາກໍໄດ້.

ໂຮງການເມືອງອາຍາເຊມີນາຍພາສາບໍລິການ,

あやせしやくしよ での つうやく サービス
綾瀬市役所での通訳サービス

しゃくしよ には てれび つうやく が りよう できます。
市役所ではテレビ通訳が利用できます。
ທີ່ໂຮງການເມືອງ ແປພາສາທາງໂທລະສັບກໍໄດ້,

じかん ▶ 平日 8:30 am ~ 5:00 pm
ວັນທຳມະດາແຕ່ 8:30 ໂມງເຖິງ 5:00 ໂມງ,

English | Tiếng Việt | Português | Español
Tagalog | ភាសាໄທ | 中文 | Bahasa Indonesia

まいつき きまった ひに しゃくしよまどぐちにつうやくしよ ちいます。
毎月決まった日に、市役所窓口に通訳者もいます。
ມີ: ນາຍພາສາແປໃຫ້ຢູ່ບ່ອນຂໍອະນາໄມຕາມຕາຕະວາງ ແຕ່ລະເດືອນ.

綾瀬市には通訳サービスがあります

綾瀬市では平日市役所が空いている時間に電話や窓口で通訳のサービスを使うことができます。言語は、ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語・英語・中国語・タガログ語・タイ語・インドネシア語です。
他にも機械翻訳（31言語）や下記の通り行政通訳員の通訳と在留資格の相談をしています。

ແປພາສາດ້ວຍພະນັກງານ, ເລີ່ມແຕ່: 09 ໂມງ 00 ເຖິງ
13 ໂມງ 00 (ຄົນລະ 1 ຊົ່ວໂມງ)

行政通訳員日程について
※9:00~13:00 (原則1時間)

ພາສາປອກຕຸຍການ (ポルトガル語)

ທີ 1 ເດືອນ 4	ທີ 15 ເດືອນ 4
ທີ 13 ເດືອນ 5	ທີ 20 ເດືອນ 5
ທີ 3 ເດືອນ 6	ທີ 17 ເດືອນ 6
ທີ 1 ເດືອນ 7	ທີ 22 ເດືອນ 7
ທີ 5 ເດືອນ 8	ທີ 19 ເດືອນ 8
ທີ 2 ເດືອນ 9	ທີ 9 ເດືອນ 9
ທີ 7 ເດືອນ 10	ທີ 21 ເດືອນ 10
ທີ 11 ເດືອນ 11	ທີ 18 ເດືອນ 11
ທີ 2 ເດືອນ 12	ທີ 16 ເດືອນ 12
ທີ 6 ເດືອນ 1	ທີ 20 ເດືອນ 1
ທີ 3 ເດືອນ 2	ທີ 17 ເດືອນ 2
ທີ 3 ເດືອນ 3	ທີ 17 ເດືອນ 3

ພາສາສະເປນ (スペイン語)

ທີ 5 ເດືອນ 4	ທີ 19 ເດືອນ 4
ທີ 10 ເດືອນ 5	ທີ 17 ເດືອນ 5
ທີ 7 ເດືອນ 7	ທີ 21 ເດືອນ 6
ທີ 5 ເດືອນ 7	ທີ 19 ເດືອນ 7
ທີ 2 ເດືອນ 8	ທີ 16 ເດືອນ 8
ທີ 6 ເດືອນ 9	ທີ 20 ເດືອນ 9
ທີ 4 ເດືອນ 10	ທີ 18 ເດືອນ 10
ທີ 1 ເດືອນ 11	ທີ 15 ເດືອນ 11
ທີ 6 ເດືອນ 12	ທີ 20 ເດືອນ 12
ທີ 10 ເດືອນ 1	ທີ 17 ເດືອນ 1
ທີ 7 ເດືອນ 2	ທີ 21 ເດືອນ 2
ທີ 7 ເດືອນ 3	ທີ 21 ເດືອນ 3

ພາສາອັງກິດ (英語)

ທີ 26 ເດືອນ 4
ທີ 24 ເດືອນ 5
ທີ 28 ເດືອນ 6
ທີ 26 ເດືອນ 7
ທີ 23 ເດືອນ 8
ທີ 27 ເດືອນ 9
ທີ 25 ເດືອນ 10
ທີ 22 ເດືອນ 11
ທີ 27 ເດືອນ 12
ທີ 24 ເດືອນ 1
ທີ 28 ເດືອນ 2
ທີ 28 ເດືອນ 3



ກ່ຽວກັບ ຮັບປຶກສາ ຕໍ່ວິຊາ
ທຸກໆເດືອນອາທິດທີ 2 ວັນພຸດ 13:00 ເຖິງ 16:00 ໂມງ (1ຊົ່ວໂມງ)
在留資格の相談日程について
※毎月第2水曜 13時~16時 (原則1時間)

ທີ 10 ເດືອນ 4	ທີ 8 ເດືອນ 5
ທີ 12 ເດືອນ 6	ທີ 10 ເດືອນ 7
ທີ 14 ເດືອນ 8	ທີ 11 ເດືອນ 9
ທີ 9 ເດືອນ 10	ທີ 13 ເດືອນ 11
ທີ 11 ເດືອນ 12	ທີ 8 ເດືອນ 1
ທີ 12 ເດືອນ 2	ທີ 12 ເດືອນ 3

ຮັບປຶກສາຕ່າງໆ

ເລື່ອງ: ສ່ວນຕົວ, ຄອບຄົວ, ການຄອງຊີບ, ວຽກງານ, ສຸກ ຂະພາບ, ອຸກໃຈ ແລະອື່ນໆໄປປຶກສາໄດ້.

★ອຸກອັງດ້ານ: ການຄອງຊີບ, ຊອກວຽກ, ສຸກຂະພາບແລະອື່ນໆ

... ພະແນກສະຫວັດດີການ: 8:30 ເຖິງ 17:00 ໂມງ, ຕ້ອງການ ນາຍພາສາ, ໂທຫາສູນກາງ ຕີໂທ 0467-70-5682.

★ມີຄວາມອຸກອັງ (ທຸກໃຈ, ຕື່ນຕົວໃຈ, ຍາກຕາຍ ແລະອື່ນໆ,

... ພະແນກສົ່ງເສີມສຸກຂະພາບ: 8:30 ເຖິງ 17:00 ໂມງ, ຕ້ອງການນາຍພາສາ, ໂທຫາສູນກາງ ຕີໂທ 0467-70-5682.

★ ຍາກຮູ້ເລື່ອງຕ່າງໆ: ເນື້ອໃນໜັງສື, ການບິນບົວ, ໂຮເກັງ, ສະຫວັດດີການ, ລ້ຽງລູກ ແລະອື່ນໆ,

... ສູນການຫຼາຍພາສາຄານາກະວ່າ: ເຊົ້າ 9:00 ເຖິງ 12:00 ໂມງ ບ່າຍ 13:00 ເຖິງ 17:15 ໂມງ, ຕີໂທ 045-316-2770

★ປຶກສາກົດໝາຍ: ຕໍ່ວິຊາ, ຕັດສັນຊາດ, ແຕ່ງງານ, ຢ່າຮ້າງ,

... ສະມາຄົມຈັດການກົດໝາຍຄານາກະວ່າ: ວັນຈັນ, ພຸດ, ສຸກ, ແຕ່: 13:30 ເຖິງ 16:30 ໂມງ, ຕີໂທ 045-227-5560

★ຮັບປຶກສາຄົນຕ່າງຊາດ: ເລື່ອງເງິນ, ດ້ານກົດໝາຍ, ຕໍ່ວິຊາ, ແລະ ການຮຽນ.

... ທີ່ ອາ-ສິປິວາລຸ່: ເນື້ອໃນປຶກສາ ບ່ອນຕິດຕໍ່ອາດຈະມີການປ່ຽນແປງ. ລະຫັດອິນເຕີເນັດ <https://www.earthplaza.jp/>



自分のことや家族のこと、生活・仕事・健康、悩んでいることがあれば相談してみてください。

☆生活の困りごとの相談（仕事、生活、健康等）…福祉総務課（平日 8:30～17:00（外国語通訳コールセンター0467-70-5682））

☆心の悩みの相談（辛い、苦しい、死にたい等の悩み）…

健康づくり推進課（平日 8:30～17:00（外国語通訳コールセンター0467-70-5682））

☆生活で知りたいこと（手紙の内容、医療、保健、福祉、子育て等の案内）…

多言語支援センターかながわ（平日 9:00～12:00、13:00～17:15（045-316-2770））

☆法律相談（在留資格、帰化、結婚、離婚等）…神奈川県行政書士会（月・水・金（13:30～16:30）電話：045-227-5560）

☆外国人相談（お金・法律・在留資格・教育）…あーすぷらざ（<https://www.earthplaza.jp/>）※内容によって連絡先が変わります。

ຈ່າຍເງິນຄ່າເຂົ້າສວຍໂຮງຮຽນຈະມີການປ່ຽນແປງ,

ແຕ່ໃດໆມາ, ໂຮງຮຽນປະຖົມ - ມັດທະຍົມເປັນຜູ້ເກັບ.

ແຕ່: ເດືອນ 4 ປີ 2024 ເປັນຕົ້ນໄປເມືອງຈະເປັນຜູ້ເກັບ

ອັນນີ້ເອີ້ນວ່າ (ຈະຂຶ້ນກັບບັນຊີເງິນຂອງເມືອງ)

ຖ້າເມືອງເປັນຜູ້ເກັບ, ຈະມີຄວາມສະດວກທາງດ້ານ

ໂອນທາງທະນາຄານ ແລະຈະໃຫ້ຈ່າຍທາງ ສະເວັນ ເອ ເລຊວ້ນ ກໍໄດ້.

ຜູ້ທີ່ໃຫ້ທັກເອົາທາງທະນາຄານຢູ່ດຽວນີ້, ຈະໄດ້ປ່ຽນ

ແປງ, ຈະໃຫ້ເອົາບັນຊີທະນາຄານໃໝ່.

ແຕ່ເດືອນ 2 ເປັນຕົ້ນໄປ, ຈະແຈ້ງໃຫ້ຜູ້ປຶກຄອງຊາບ.

ຜູ້ຍາກຊາບລາຍລະອຽດ: ໂທຖາມສູນກາງແປພາສາ

ຕີໂທ 0467-70-5682

ເປີດຮັບ 8:30 ໂມງເຖິງ 17:00 ໂມງ,

ເວລາໂທໄປແລ້ວ, ໃຫ້ບອກວ່າ: ຕໍ່ໃສ່ສູນກາງແຕ່ງເຂົ້າ

ສວຍຂອງໂຮງຮຽນໃຫ້ແດ່.



URL:<https://www.city.ayas-e.kanagawa.jp/soshiki/gakkokyoikuka/gakkokyushoku/16312.html>

学校給食費の支払先が変わります

今までは学校が管理していた綾瀬市立小・中学校の学校給食費が令和6年4月から市の管理となります。（これを「公会計化」といいます）

公会計化になると今までより口座振替ができる金融機関が増えたり、コンビニで支払うこともできるようになります。

口座振替をしていた人は、今まで引き落とししていたところが変わるので、新しく口座振替する必要があります。

保護者には2月から順次、学校を通じてお知らせします。

詳しく知りたい人は、外国語通訳コールセンター（0467-70-5682）に電話してください。（8:30～17:00）

「給食費の事で学校給食センターに繋いでください」とお伝えください。

ກ່ຽວກັບລະບົບການຊ່ວຍເຫຼືອການເຂົ້າໂຮງຮຽນ,

ຈະຊ່ວຍເຫຼືອໃຫ້ແກ່ຄອບຄົວທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານການເງິນ.

ໂຮງຮຽນປະຖົມ ແລະມັດທະຍົມຂອງຍີ່ປຸ່ນ, ຄຳຮຽນ ແລະຄ່າປັ້ມຮຽນບໍ່ເສຍເງິນ. ແຕ່ວ່າ: ຄ່າເຂົ້າສວຍ ແລະ ຄ່າໄປທ່ອງທ່ຽວຂອງໂຮງຮຽນໄດ້ເສຍເງິນ. ເມືອງນີ້, ມີລະບົບການຊ່ວຍເຫຼືອເຂົ້າໂຮງຮຽນ. ຖ້າມີເຫດຜົນຜິດເຄື່ອງທາງດ້ານເງິນຄ່າ ແລະເຄື່ອງໃຊ້ຢູ່ໃນໂຮງຮຽນ, ຈະມີການຊ່ວຍເຫຼືອໃຫ້. ທຸກໆປີຕ້ອງຍື່ນຄ່າຮ້ອງຂໍ, ທຸກໆປີເດືອນ 4 ຈະແຈກຄ່າຮ້ອງໃຫ້, ກວດເບິ່ງດ້ວຍ. ຊ່ວງຍື່ນຄ່າຮ້ອງແລະເນື້ອໃນຖາມນຳພະແນກສຶກສາ. ຈະເຂົ້າໂຮງຮຽນຕ້ອງຍື່ນເອກະສານນຳໂຮງການເມືອງ. ຍາກຊາບລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບເຂົ້າໂຮງຮຽນ: ຖາມສູນກາງແປພາສາ, ເບີໂທ 0467-70-5682 ໂທໄປ ແລ້ວ, ບອກວ່າ: ຕໍ່ໃສ່ພະແນກສຶກສາເມືອງໃຫ້ແດ່.



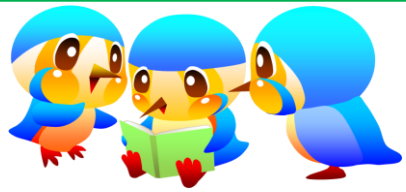
「就学援助制度」について

～経済的な理由で学校に通うのが困難な家庭を援助しています～

日本の公立の小中学校は、授業料や教科書は無料ですが、給食費や修学旅行費などは有料です。市には、「就学援助制度」があります。経済的な理由で学校に通うために掛かるお金の支払いが難しい方へ、学校生活に必要なお金の一部を援助しています。毎年、申し込みが必要です。4月に学校で制度の案内を配りますので、確認してください。申し込みの期間や詳しい内容は、学校教育課に聞いてください。※入学のことについては、市役所から手紙がきます。[外国語通訳コールセンター（0467-70-5682）に電話して「就学援助制度の事で学校教育課に繋いでください」とお伝えください。]

ກ່ຽວກັບທຶນການສຶກສາເມືອງອາຢາເຊະ

ຜູ້ທີ່ເຫດຜົນຜິດເຄື່ອງທາງດ້ານເງິນ ຈະໄປຮຽນໂຮງຮຽນອຸດົມນັ້ນ, ຈະຊ່ວຍເຫຼືອໃຫ້ ຈຳນວນໃດຈຳນວນໜຶ່ງ. ຜູ້ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງອາຢາເຊະ, ມີຄວາມຜິດເຄື່ອງທາງດ້ານເງິນຄ່າ, ຈະໄປຮຽນຕໍ່ອຸດົມແຂວງຊ່ວຍໃຫ້ ເດືອນລະ 5.000 ເຢັນ, ອຸດົມເອກະຊົນຊ່ວຍໃຫ້ເດືອນລະ 10.000 ເຢັນ. ຊ່ວງຍື່ນຄ່າຮ້ອງຂໍປີໜຶ່ງ 2 ເທື່ອ, ທຸກໆປີຕ້ອງຍື່ນຄ່າຮ້ອງ. ຜູ້ທີ່ມີລູກຮຽນຢູ່ມັດທະຍົມປີທີ 3 ທຸກໆປີເດືອນ 1 ຈະແຈກຄ່າຮ້ອງຂໍໃຫ້. ຜູ້ທີ່ມີລູກຮຽນຢູ່ອຸດົມ, ລາຍລະອຽດ ຍື່ນຄ່າຮ້ອງໃຫ້ສອບຖາມນຳພະແນກສຶກສາເມືອງ. ຍາກຊາບລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບທຶນສຶກສາ: ໂທຖາມສູນກາງແປພາສາ ເບີ 467-70-5682 ໂທໄປແລ້ວບອກວ່າ: ຕໍ່ ໃສ່ພະແນກສຶກສາເມືອງໃຫ້ແດ່.



綾瀬市奨学金について

～経済的な理由で高等学校等での修学が困難な方へ、学費の一部を援助しています～

市では、綾瀬市内に住んでおり、経済的な理由で高等学校等での修学が困難な高校生を対象に、公立高校の場合は毎月5,000円、私立高校の場合は、毎月10,000円の援助をしています。申し込みの時期は年2回あり、毎年、申し込みが必要です。中学校3年生のお子さんがある家庭には、毎年1月に学校で制度の案内を配ります。高校生のお子さんがある家庭については、申し込み期間や詳しい内容を学校教育課に聞いてください。[外国語通訳コールセンター（0467-70-5682）に電話して「奨学金の事で学校教育課に繋いでください」とお伝えください。]

ມີຂ່າວພາສາຕ່າງປະເທດໃຫ້ອ່ານ

ອ່ານຂ່າວຕ່າງປະເທດທາງ ຄົວອາໄສໂຄໄຕ ໄດ້ທາງ ປະໂຊກົງ ແລະ ສືມາດໂຟນ. ມີພາສາ: ອັງກິດ, ຫວຽດນາມ, ປຶອກຕຸຍການ, ພາສາລາວ, ພາສາຈີນ, ສະເປນ, (ຕະກະລົກ-ຟິລິບປິນ), (ພາສາຮັງກິລີ-ເກົາຫຼີໃຕ້), ແລະ (ພາສາແຂກ ຊິງຮາລາ-ຕາມິລີ)



「広報あやせ」を外国語で読むことができます QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。対応言語：英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語・韓国語・タイ語・シンハラ語・タミル語

ບໍ່ຢາກຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນແດ່ບໍ່ ?
ມີຫ້ອງໃຫ້ຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ,
ຜູ້ໃດຢາກຮຽນ, ໄປຖາມນາຍຄູສອນໄດຍກົງ,



日本語を勉強しませんか?
日本語の勉強ができる教室があります。
参加したい人は、教室の先生に電話してください。

ຊື່ຫ້ອງຮຽນ 教室名	ເວລາ 日時	ສະຖານທີ່ 場所	ຄ່າຮຽນ 費用	ບ່ອນຕິດຕໍ່ 問合せ
Ayasekokusaikouryu no Kai 綾瀬国際交流の会	ຮຽນວັນທີ, ຄັດ 13 ໂມງ 30 ຕົ້ງ 15 ໂມງ 00. ວັນທີ, ທີ່ທີ 5 ພັກ. 毎週日曜日 (第5週は休み) 13:30~15:00	Nakamura Chikuceneter 中村地区センター ອາຢາເຊະ ຊີ ຝືກະຍະນາກະ 5-16-43 綾瀬市深谷中5-16-43	ຮຽນ 1 ຄັ້ງ 50 ຄ່ອນ 1 回50円	ທ່ານ ຮິວາຊະ (岩佐) TEL.080・2025・7772
Ayase Miraijuku あやせ未来塾	ຮຽນວັນພຸດ-ວັນສຸກ, ຄັດ 19 ໂມງ 00 ຕົ້ງ 21 ໂມງ 00. ວັນວັດຖະການ ຫຼື ວັນເຮັດງານ 毎週金曜日 (第2・5週は休み) 17:15~19:30	EIWA Sangyo (株栄和産業) ອາຢາເຊະ ຊີ ໂຍຊິໂອກະ ຮິງາຊີ 4-15-5 綾瀬市吉岡東4-15-5	ຮຽນ 1 ຄັ້ງ 100 ຄ່ອນ 1 回100円	ທ່ານ ວາຕະນາເບະ (渡邊) TEL.080・6535・5824
Tomoshihi ともしび	ຮຽນວັນພຸດ-ວັນສຸກ, ຄັດ 19 ໂມງ 00 ຕົ້ງ 21 ໂມງ 00. ວັນວັດຖະການ ຫຼື ວັນເຮັດງານ 毎週月・水・金曜日 (Walang pasok kapag pista opisyal) (祝祭日は休み) 19:00~21:00	Teraoizumi Kaikan 寺尾いずみ会館 ອາຢາເຊະ ຊີ ຕາວາໂອໄດ 3-6-25 綾瀬市寺尾台3-6-25	ບໍ່ເສັຍ ຕົງ 無料	ທ່ານ ນາມິລະ (南村) TEL.0467・76・7343
Women's Japanese Class ウイメンズジャパニーズクラス (対象：女性)	ຈະຈັດຫ້ອງຮຽນເປັນກຸ່ມ. ຈາກ 3 ຄົນຫຼືຫຼາຍກວ່ານັ້ນ グループ単位で出張授業を行います。 (3人以上から)		ຕ້ອງການສອບຖາມ 要問合せ	ນາງ ມິສິອາມິ (水上) TEL.090・1804・8103
Kids Kakehashi キッズかけはし (ຮັບ : ນັກຮຽນປະຖົມ) (SHOUGAKUSEI) (対象：主に小学生)	ຮຽນວັນພຸດ, ຄັດ 15 ໂມງ 15 ຕົ້ງ 16 ໂມງ 15 ວັນພຸດ, ທີ່ທີ 4 ກັບທີ່ທີ 5 ພັກ. 毎週水曜日 (第4・5週は休み) 15:15~16:15	Ryohoku Fukushimaikan 綾北福祉会館 ອາຢາເຊະ ຊີ ຕາວາໂອ ນາກະ 1-3-22 綾瀬市寺尾中1-3-22	ເດືອນນຶ່ງ 200 ຄ່ອນ 月200円	ທ່ານ ໂອ້ຕະ (太田) TEL.090・3219・7030
Kids Nakayoshi キッズなかよし (ຮັບ : ນັກຮຽນປະຖົມ) (SHOUGAKUSEI) (対象：主に小学生)	ຮຽນວັນສຸກ, ຄັດ 15 ໂມງ 15 ຕົ້ງ 16 ໂມງ 15 ວັນສຸກ, ທີ່ທີ 4 ກັບທີ່ທີ 5 ພັກ. 毎週金曜日 (第4・5週は休み) 15:15~16:15	Nakamura Chikuceneter 中村地区センター ອາຢາເຊະ ຊີ ຝືກະຍະນາກະ 5-16-43 綾瀬市深谷中5-16-43	ເດືອນນຶ່ງ 200 ຄ່ອນ 月200円	ທ່ານ ນາກາຕາ (永田) TEL.090・3333・3333
Ninufabushi にぬふあぶし (ຮັບ : ນັກຮຽນປະຖົມ - ນັກຮຽນມັດທະຍົມ) (SHOUGAKUSEI) (対象：小・中学生)	ຊ່ວງພັກ ຂອງແຕ່ລະ ໂຮງຮຽນ 学校の長期休暇	ຮຽນຢູ່ຕາມ ຫໍໂຮງຕ່າງໆໃນເມັືອງນີ້. 市内複数の公共施設	ຕ້ອງການສອບຖາມ 問合せ	ນາງ ມົງມະ (門間) TEL.090・2280・8993

ສອບຖາມສະບັບຕໍ່ໄປ, ການຈັດຫ້ອງຮຽນ ກຳນົດໄວ້ ທີ່ລຸ່ມນີ້

ສະບັບຕໍ່ໄປ, ຈະອອກເດືອນ 7 ປີ 2024

ຕ້ອງການສອບຖາມຂ່າວສານນີ້, ຕິດຕໍ່ພະແນກ
ສົ່ງເສີມພົນລະເມືອງ ທີ່ໂຮງການເມືອງຊັ້ນ 2.
ເບີໂທ: 0467-70-5682 ເບີໂທສົ່ງ : 0467-70-5701
ອີເມວ : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号の予定・問い合わせ先
次号は、2024年7月発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせは、
市役所2階の市民活動推進課へ。
電話 0467-70-5682
FAX 0467-70-5701
E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

ຂ່າວສານນີ້, ດ້ວຍຄວາມຮ່ວມມືຂອງອາສາສະໝັກ,
ຈັດອອກເພື່ອຊາວຕ່າງຊາດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງອາຢາເຊະ
この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一員
として暮らしやすい環境をつくるための情報資料
として、ボランティアの方々の協力で作成してい
ます。